



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN  
CULTURA Y  
DEPORTE



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN ESTADOS UNIDOS  
Y CANADA

## Fundación José Ortega y Gasset - Gregorio Marañón

La Fundación José Ortega y Gasset-Gregorio Marañón es una institución española con proyección internacional, de gran prestigio en el ámbito de los estudios de humanidades y ciencias sociales.

En el año 2010, la Fundación José Ortega y Gasset se fusionó con la Fundación Gregorio Marañón, constituyendo la nueva Fundación Ortega–Marañón, que integra a las dos personalidades culturales más importantes (en Filosofía y Medicina) de la España del siglo XX.

La Fundación tiene un amplio historial en la organización de cursos, seminarios y conferencias dirigidos a profesores y alumnos de español como lengua extranjera. Han estudiado en esta institución, entre sus centros de Madrid y Toledo, más de 1.600 profesores de español y 4.000 alumnos.

Puede encontrar más información en <http://www.ortegaygasset.edu>

### 1. Información general

El curso se celebra en Toledo, la antigua capital de España, ciudad de Patrimonio de la Humanidad desde 1986 donde convivieron las Tres Culturas (cristiana, musulmana y judía), empapada de El Greco, Cervantes, Garcilaso y Bécquer, ofrece una oferta cultural, literaria, artística y fantástica gastronómica. Sólo a 30 minutos en tren desde el centro de Madrid. Puede obtener más información en la página oficial del Ayuntamiento de Toledo: <https://turismo.toledo.es/toledo>

### 2. Curso

#### La enseñanza de la lengua y la cultura españolas a través de las artes

#### Duración y horario del curso

**Presencial: Del 2 al 22 de julio, 2023 (Curso de tres semanas con 60 horas teórico-prácticas).**

El programa cubre la estancia en la residencia universitaria desde el 2 de julio hasta la mañana del 22 de julio (pensión completa). La residencia estará disponible a partir del 2 de julio hasta el 22 de julio a las 12 horas.



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN  
CULTURA Y  
DEPORTE



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN ESTADOS UNIDOS  
Y CANADA

El 3 de julio tendrá lugar la sesión de orientación y las clases comenzarán ese mismo día. El último día de clase será el 21 de julio.

Las clases se impartirán por la mañana y posiblemente en algunas tardes. Las actividades complementarias se realizarán, en algunos casos, por la tarde.

### Actividades complementarias

- Una excursión de un día a un lugar de interés cultural.
- Recorrido histórico-artístico por la ciudad de Toledo.
- Visitas a museos.

### Alojamiento y manutención

Los participantes dispondrán de una habitación de uso individual en una residencia, con baños compartidos. La residencia proporciona la ropa de cama y las toallas.

Estancia en pensión completa. La residencia puede atender a personas con ciertas dietas especiales siempre que se consulte con la Fundación Ortega-Marañón con antelación.

**No se admiten acompañantes en la residencia.**

### Transporte

Hay cuatro maneras de llegar a Toledo desde el aeropuerto internacional de Adolfo Suárez Madrid –Barajas.

1: Tomar el Metro línea 8 hasta la estación Nuevos Ministerios. Cambiar a la línea 6 hasta la estación Plaza Elíptica. Tomar un autobús directo a Toledo de la compañía ALSA ([www.alsa.es](http://www.alsa.es)). Desde la estación de autobús de Toledo tomar un taxi hasta la Residencia de la Fundación Ortega-Marañón (Plaza de San Justo).

2: Tomar un autobús “Express” que le lleva a la estación de tren “Atocha Renfe” (<https://www.emtmadrid.es/Aeropuerto>). Desde allí tomar un tren “AVANT” a Toledo ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)). Desde la estación de tren de Toledo tomar un taxi hasta la Residencia de la Fundación Ortega-Marañón (Plaza de San Justo).

3: Tomar un tren de “Cercanías” ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)) desde la Terminal 4 del Aeropuerto hasta la estación de tren “Atocha Renfe” (<https://www.emtmadrid.es/Aeropuerto>). Desde allí tomar un tren “AVANT” a Toledo ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)). Desde la estación de tren de Toledo tomar un taxi hasta la Residencia de la Fundación Ortega-Marañón (Plaza de San Justo).

4: Tomar un taxi desde el aeropuerto a la Fundación Ortega-Marañón de Toledo. Es una manera más costosa (aproximadamente 120 euros), pero más cómoda.



## **Seguro médico (sólo para el curso presencial)**

Válido durante toda la duración del programa en todo el territorio español y en la Unión Europea. Cubre las consultas médicas y hospitalización. Están excluidos los tratamientos odontológicos y las medicinas, excepto en caso de hospitalización. No incluye el transporte al centro hospitalario ni consulta médica.

### **2.1 Número de participantes por grupo**

Mínimo de ocho participantes por grupo, máximo veinticinco.

La Fundación José Ortega y Gasset-Gregorio Marañón se reserva el derecho de cancelar el curso si no se cumple el número mínimo de participantes.

### **2.2 Certificado de asistencia**

La Fundación José Ortega y Gasset- Gregorio Marañón otorga un diploma y certificado de asistencia a todos los participantes que hayan asistido al noventa por ciento (90%) de la totalidad de las clases programadas.

### **2.3 Créditos (Graduate credits)**

El curso puede ser convalidado por créditos de algunas universidades americanas. Para más información, consulte <http://www.mecd.gob.es/eeuu>

La Universidad de Minnesota convalida directamente este curso con 3 créditos semestrales graduados. Los interesados deben contactar directamente con Holly Zimmerman (Universidad de Minnesota) en: [zimme001@umn.edu](mailto:zimme001@umn.edu)

## **3: Matrícula/ Inscripción**

La matrícula se realiza en línea en <https://www.educacionyfp.gob.es/eeuu>

Plazo de matrícula: del 30 de noviembre 2022 al 31 de marzo 2023

## **4: Precio**

### **4.1 Curso presencial:**

Precio total del curso 1.950 € euros. La cuota de inscripción es de 200 € y está incluida en el precio.

El precio incluye sesenta horas de enseñanza, las actividades complementarias, una excursión, alojamiento con pensión completa y seguro médico vigente durante el curso.

El precio del curso sin alojamiento ni manutención es de 1.150 € euros (200 € de inscripción + 950 €).



#### 4.2 El modo de pago (Una vez que hayan sido aceptado/a por parte de la FOM)

1: Transferencia bancaria directa a la Fundación Ortega y Gasset, indicando **“Curso de verano en España para profesores”** a la cuenta corriente de Banco Santander:

**ES16 0049 0321 08 2310168628 y SWIFT: BSCHEMM**

2: Tarjeta de crédito a través de la siguiente plataforma.

<https://iuiog.com/formacion/cursos-para-profesores/la-ensenanza-de-la-lengua-y-la-cultura-espanola-a-traves-de-las-artes-presencial-online/#1496749154699-e75807a9-97c7b82f-9b20>

**Todos los participantes deben enviar a la Consejería el justificante de pago.**

Todos los participantes recibirán en el mes de mayo información más detallada sobre el curso y las actividades complementarias, la llegada a Toledo y a la residencia universitaria, etc.

### 5: Programa

#### 5.1 Participantes

El curso está especialmente diseñado para profesores de español como lengua extranjera, profesores de programas bilingües, de inmersión y de español para hispanohablantes, Grados K-12 y profesores de Community College.

Está dirigido a profesores de español con niveles intermedio y avanzado de lengua española.

#### 5.2 Objetivos

- ✓ **Profundizar** en diversos aspectos del conocimiento y uso de la lengua española.
- ✓ **Desarrollar** estrategias para la enseñanza de la lengua y la cultura españolas a través de la literatura, el cine, el teatro y las artes plásticas.
- ✓ **Compartir** experiencias didácticas y profesionales en Madrid, ciudad con una amplia oferta cultural y artística, que incluye algunos de los mejores museos del mundo.
- ✓ **Conseguir** una completa inmersión lingüística y cultural en la España del siglo XXI.



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN  
CULTURA Y  
DEPORTE



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN ESTADOS UNIDOS  
Y CANADA

### 5.3 Contenidos

- **Cultura en la España del siglo XXI** (20 horas)  
Profundización en el conocimiento de la sociedad y la cultura española actual a través de la literatura, el cine, el teatro y las artes plásticas.
- **Gramática pedagógica del español** (20 horas)  
Presentación y análisis de los aspectos problemáticos de la lengua española para los estudiantes americanos, con especial énfasis en la aplicación metodológica.
- **Lengua y Cultura en el aula de español** (20 horas)  
Propuestas y análisis de materiales didácticos para la enseñanza del español elaborados a partir de las artes plásticas, la literatura, el teatro y el cine. Incluye un *Taller de enseñanza de la pronunciación*.

### 5.4 Evaluación

Todos los participantes tendrán que realizar diversas tareas en las que pongan en práctica las nuevas perspectivas para la enseñanza del español estudiadas en el curso.

Los participantes que quieran solicitar la acreditación del curso deberán entregar un trabajo específico.

**Para cualquier consulta sobre este curso, puede dirigirse a la siguiente dirección:**

Yukiko Okazaki  
Programas de Profesores de Español  
Fundación Ortega-Marañón  
Callejón de San Justo s/n  
45001 Toledo, España  
Tel: (34) 925 284380  
Correo electrónico: [yukiko.okazaki@fogm.es](mailto:yukiko.okazaki@fogm.es)



## Fundación José Ortega y Gasset - Gregorio Marañón

The Fundación José Ortega y Gasset-Gregorio Marañón is a highly prestigious Spanish institution, with an outstanding reputation in the humanities and social sciences. In 2010, the Fundación José Ortega y Gasset has merged with the Fundación Gregorio Marañón, and producing a new Fundación Ortega–Marañón, that integrates the two most important cultural figures (in Philosophy and Medicine) in Spain during the 20<sup>th</sup> century.

The Fundación has extensive experience in the organization of courses, conferences and seminars for teachers and students of Spanish as a second language. More than 1,600 teachers of Spanish and 4,000 students have completed courses in this institution, organized by the Fundación in its centers in Madrid and Toledo.

Further information is available at <http://www.ortegaygasset.edu>

### 1. General information

Toledo, the old capital of Spain, considered as the World Heritage since 1986 where the three cultures (Christian, Muslim and Jewish) lived together and also where El Greco, Cervantes, Garcilaso and Bécquer spent their time, offers cultural, literary, artistic and wonderful gastronomy. Just 30 minutes away from the center of Madrid. Further information is available through the official webpage of Toledo Council: <https://turismo.toledo.es/toledo>

### 2. Course offered

#### Teaching Spanish Language and Culture through the Arts

#### Length and Schedule

#### July 2 – 22, 2023 (60 hours of theory and practice)

The program fee includes housing in the university residence from July 2<sup>nd</sup> until July 22<sup>nd</sup>, full board from Monday to Sundays. The residence is available from July 2<sup>nd</sup> and should leave rooms on July 22<sup>nd</sup> before 12:00 p.m.

An orientation meeting will be held on July 3<sup>rd</sup> and classes will begin this same day. Last day of classes will be July 21<sup>st</sup>.

Classes held in the morning and in some occasions in the afternoon. Complementary activities will be sometimes in the afternoon.



### **Complementary activities (optional, included in the program)**

- One-day cultural excursion near Toledo.
- Historical-artistic visit of Toledo.
- Guided visits to museums.

### **Housing and board**

Individual room in a university residence, but shared bathrooms. Dorm provides participants with bed linen and towels.

Three-week accommodation is full board. The residence can meet some requests in advance for special diets after consultation with the Fundación Ortega-Marañón.

**People accompanying participants will not be allowed to stay in the university residence.**

### **Transportation**

There are four options to go to Toledo from the International Airport “Adolfo Suárez Madrid-Barajas”.

1: Take a metro line 8 to the “Nuevos Ministerios” station and then change to the line 6 to the “Plaza Elíptica” station. Take a direct bus of the company “ALSA” to Toledo ([www.alsa.es](http://www.alsa.es)). Once in Toledo, take a taxi to the Fundación Ortega-Marañón (Plaza de San Justo).

2: Take an “Express” bus to the train station “Atocha Renfe” (<https://www.emtmadrid.es/Aeropuerto>). Take a train “AVANT” to Toledo ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)). Once in Toledo, take a taxi to the Fundación Ortega-Marañón (Plaza de San Justo).

3: Take a train “Cercanías” ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)) from the Terminal 4 at the Airport to the train station “Atocha Renfe” (<https://www.emtmadrid.es/Aeropuerto>). Take a train “AVANT” to Toledo ([www.renfe.com](http://www.renfe.com)). Once in Toledo, take a taxi to the Fundación Ortega-Marañón (Plaza de San Justo).

4: Take a taxi from the airport to the Fundación Ortega-Marañón. It’s more expensive than other transportations (approximately 120 euros), but more comfortable.

### **Medical insurance**

Available throughout the program in Spain and the U.E. Includes medical consultations and hospitalization, but does not include dental treatment and medication, except in the hospital. It does not cover transportation to hospitals or for consultation.



## 2.1 Number of participants in the group

Minimum eight (8) participants and maximum twenty-five (25).

The Fundación José Ortega y Gasset-Marañón Gregorio reserves the right to cancel the course depending on enrollment.

## 2.2 Attendance certificate

The Fundación Ortega-Marañón awards a diploma and an attendance certificate to all participants who attend 90% of the programmed classes.

## 2.3 Credits (Graduate credits)

Some American universities award credits for the course. Further information is available at <http://www.mecd.gob.es/eeuu>

The University of Minnesota offers 3 graduate credits for this special course. Teachers interested in these credits should contact directly Holly Zimmerman (University of Minnesota) at [zimme001@umn.edu](mailto:zimme001@umn.edu)

## 3. Registration / Inscription

Register on-line at <https://www.educacionyfp.gob.es/eeuu>

Registration dates: November 30<sup>th</sup> 2022 to March 31<sup>st</sup> 2023

For further **information on registration**, please write [cursosprofesores.usa@educacion.gob.es](mailto:cursosprofesores.usa@educacion.gob.es)

## 4. Fee

### 4.1 In-person course

Total program fees 1,950 € euros. Registration fee is 200 €, included in the price.

Fees include sixty hours of teaching, one one-day excursion, room and full board, and medical insurance available during the Course.

The program fee without housing and board is 1.150 € (registration fee 200 € + 950 €)





## 4.2 Payment (Once you are accepted and confirmed by the FOM)

1. Wire transfer to the account of the Fundación Ortega y Gasset, and indicating in the concept “*Curso de verano en España para profesores*” to the account for Banco Santander:

**ES16 0049 0321 08 2310168628** and **SWIFT: BSCHESMM**

Please send the bank receipt to the Department of Education.

2. Credit card:

<https://iuiog.com/formacion/cursos-para-profesores/la-ensenanza-de-la-lengua-y-la-cultura-espanola-a-traves-de-las-artes-presencial-online/#1496749154699-e75807a9-97c7b82f-9b20>

Please send the bank receipt to the Department of Education.

Upon registration, participants will receive in May all the information about the course and complementary activities, arrival in Madrid and the university residence, etc.

## 5. Program

### 5.1 Participants

The course is intended for teachers of Spanish as a foreign language, teachers of bilingual programs, immersion programs, and Spanish for Spanish-speaking students, (grades K-12) and teachers of Community College.

It is intended for teachers of Spanish with intermediate or advanced level of Spanish.

### 5.2 Objectives

- ✓ **In depth study** of several aspects of the knowledge and use of the Spanish language.
- ✓ **Development** of specific strategies for teaching Spanish language and culture through literature, cinema, theater and visual arts.



- ✓ **Share** learning and professional experiences in an outstanding academic environment in Madrid, a city with a very wide range of cultural and artistic life, including some of the best museums in the world.
- ✓ **Complete** a linguistic and cultural immersion in 21<sup>st</sup> century Spain.

### 5.3 Contents

- ***Culture in 21<sup>st</sup> century Spain*** (20 hours)  
Analysis of 21<sup>st</sup> century Spanish society and culture through literature, cinema, theatre and visual arts.
- ***Pedagogical Grammar of Spanish Language*** (20 hours)  
Presentation and analysis of problematic aspects of the Spanish language for American students, with an emphasis on teaching applications.
- ***Language and Culture in Spanish classroom*** (20 hours)  
Proposals and analysis of pedagogical materials for teaching Spanish developed from visual arts, literature, cinema and theatre. *A Workshop on teaching Spanish pronunciation* is included.

### 5.4 Evaluation

All participants will work on different essays and /or duties in which they should put into practice the new approaches for teaching Spanish learned in the course.  
Participants requiring credits should complete a specific work.

#### **For further information about this course, please contact:**

Yukiko Okazaki  
Fundación Ortega-Marañón  
Callejón de San Justo, s/n  
45001 Toledo, España  
Tel: 34 925 284380  
Correo electrónico: yukiko.okazaki@fogm.es